

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 6 DÉCEMBRE 1910.

Projet de loi modifiant les limites séparatives des communes de Syngem et de Welden (Flandre-Orientale).

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Des travaux de rectification ont été effectués au cours de l'Escaut à un endroit où ce fleuve servait de limite entre les communes de Syngem et de Welden.

Les conseils communaux de ces deux localités ont demandé que la ligne séparative continuât à suivre l'axe du lit du fleuve.

L'adoption de cette mesure aurait pour effet d'incorporer au territoire de la commune de Syngem un terrain d'une superficie de 12 ares 40 centiares, dépendant actuellement de la commune de Welden et de faire passer à celle-ci quatre terrains d'une contenance totale de 63 ares, à détacher de la commune de Syngem. Elle aurait également pour conséquence de modifier la délimitation des cantons judiciaires de Cruyshautem et de Hoorebeke-Sainte-Marie. Suivant l'accord intervenu entre les conseils communaux intéressés, l'échange se ferait moyennant le paiement réciproque d'une indemnité. Le versement à effectuer par la commune de Syngem s'élèverait à frs. 6.50, celui à faire par la commune de Welden à 144 francs.

La partie à céder par Welden n'est pas habitée, celle que devrait délaisser Syngem renferme une habitation et comptait au 31 décembre 1907 une population de 11 habitants.

Le conseil provincial et le Gouverneur ont émis des avis favorables à cet échange de territoire. Cette mesure n'a soulevé aucune objection de la part de M. le Ministre de la Justice au point de vue des services du culte, de la police judiciaire et de la bienfaisance publique.

Le projet de loi que, d'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur, Messieurs, de soumettre à vos délibérations, tend à consacrer l'accord intervenu entre les communes de Syngem et de Welden.

Le Ministre de l'Intérieur,

PAUL BERRYER.

PROJET DE LOI

modifiant les limites séparatives des communes de Syngem et de Welden (Flandre Orientale).

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté en Notre Nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre de l'Intérieur.

ARTICLE PREMIER.

Les parties du territoire de la commune de Syngem mentionnées sur le plan ci-joint, sous les indications 1259E/bis, 1259D/2bis, 1259A/IIbis, 1259B/IIbis, sont détachées de cette commune et incorporées à la commune de Welden. La parcelle du territoire de la commune de Welden indiquée sur le même plan sous le n° 158/bis, est détachée de cette commune et annexée à la commune de Syngem.

La ligne séparative entre Syngem et Welden est constituée par l'axe de l'Escout représenté au plan par la ligne pointillée A, B, C, D.

L'échange des territoires désignés ci-dessus s'effectuera moyennant le paiement réciproque d'une indemnité. Le versement à charge de la commune de Syngem est fixé à frs. 6.50, celui incombant à la commune de Welden à 144 frs.

ONTWERP VAN WET

tot wijziging van de grensscheiding tusschen de gemeenten Syngem en Welden (Oost-Vlaanderen).

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN

WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken de wetgevende Kamers voorgelegd worden.

ARTIKEL EÉN.

De gedeelten van het grondgebied der gemeente Syngem, vermeld op het hierbij behoorend plan, onder de aanduidingen 1259E/bis, 1259D/2bis, 1259A/IIbis, 1259B/IIbis, worden van deze gemeente afgescheiden en bij de gemeente Welden ingelijfd. Het perceel gronds der gemeente Welden op hetzelfde plan onder n° 158/bis aangeduid, wordt afgescheiden van deze gemeente en ingelijfd bij de gemeente Syngem.

De grenslijn tusschen Syngem en Welden wordt bepaald door de as van de Schelde op het plan aangeduid door de puntenstreep A, B, C, D.

De ruiling van voormelde gronden zal geschieden mits wederzijdsche betaling van eene vergoeding. De betaling ten laste der gemeente Syngem wordt bepaald op fr. 6.50, de door de gemeente Welden te betalen som, op 144 frank.

ART. 2.

Toute partie de territoire qui, en vertu de la présente loi et suivant les indications du plan y annexé, passe d'une commune à une autre, est réunie au canton judiciaire auquel appartient la commune qui se l'incorpore.

Dispositions transitoires.

ART. 3.

Les causes régulièrement introduites avant que la présente loi soit obligatoire seront continuées devant les juges qui s'en trouveront saisis.

ART. 4.

Les notaires et les huissiers dont le ressort ou la compétence s'étendait au-delà des limites fixées par la présente loi, pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne juridiction.

Donné à Laeken, le 12 novembre 1910.

ART. 2.

Ieder gedeelte grondgebied dat naar luid van deze wet, en volgens de aanduidingen van het daarbij behoorend plan, overgaat van eene gemeente tot eene andere, wordt vereenigd met het rechterlijk kanton waarvan de gemeente waarbij het wordt ingelijfd, deel uitmaakt.

Overgangsbepalingen.

ART. 3.

De rechtszaken, regelmatig ingeleid vóór het in werking treden van deze wet zullen voortgezet worden voor de rechters bij wie zij aanhangig werden gemaakt.

ART. 4.

De notarissen en deurwaarders, wier gebied of bevoegdheid verder strekte dan de bij deze wet bepaalde grenzen, mogen, ten persoonlijken titel, hunne bediening blijven uitoefenen in hun voormalig rechtsgebied.

Gegeven te Laeken, den 12^e November 1910.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur

Van 's Konings wege :

De Minister van Binnenlandsche Zaken

Paul BERRYER.

10

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 6 DECEMBER 1910.

Ontwerp van wet tot wijziging van de grensscheiding tusschen de gemeenten Syngem en Welden (Oost-Vlaanderen).

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Rechttrekkingswerken werden uitgevoerd aan den loop der Schelde op eene plaats waar deze stroom de grens uitmaakte tusschen de gemeenten Syngem en Welden.

De gemeenteraden dezer twee plaatsen hebben gevraagd dat de grenslijn de as der bedding van den stroom zou blijven volgen.

Het aannemen van dezen maatregel zal voor gevolg hebben de inlijving bij het grondgebied der gemeente Syngem, van een grond groot 12 aren 40 centiaren, nu afhankelijk van de gemeente Welden, en den overgang naar deze, van vier gronden te zamen groot 63 aren, af te scheiden van de gemeente Syngem. Dit zou eveneens voor gevolg hebben de grensscheiding der rechterlijke kantons van Cruyshautem en Sinte-Maria-Hoorebeke te wijzigen. Volgens de overeenkomst gesloten tusschen de belanghebbende gemeenteraden zou de ruiling geschieden mits wederzijdsche betaling eener vergoeding. De storting te doen door de gemeente Syngem zal fr. 6.50 belooopen, die ten laste der gemeente Welden 144 frank.

Het door Welden af te staan gedeelte is niet bewoond; dat waarvan Syngem zou moeten afstand doen bevat eene woning en telde, op 31 December 1907, eene bevolking van 11 inwoners.

De provincieraad en de Gouverneur hebben gunstige adviezen tot gemelde ruiling van grondgebied uitgebracht. Deze maatregel verwekte geen enkele tegenwerping van wege den heer Minister van Justitie onder opzicht van de eerediensten, de rechterlijke politie en de openbare weldadigheid.

Het ontwerp van wet dat ik, naar 's Konings bevel, Mijne Heeren, de eer heb aan uwe beraadslagingen te onderwerpen, strekt tot het bekrachtigen van de overeenkomst gesloten tusschen de gemeenten Syngem en Welden.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

PAUL BERRYER.

PROJET DE LOI

modifiant les limites séparatives des communes de Syngem et de Welden (Flandre Orientale).

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté en Notre Nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre de l'Intérieur.

ARTICLE PREMIER.

Les parties du territoire de la commune de Syngem mentionnées sur le plan ci-joint, sous les indications 1259E/bis, 1259D/2bis, 1259A/IIbis, 1259B/IIbis, sont détachées de cette commune et incorporées à la commune de Welden. La parcelle du territoire de la commune de Welden indiquée sur le même plan sous le n° 158/bis, est détachée de cette commune et annexée à la commune de Syngem.

La ligne séparative entre Syngem et Welden est constituée par l'axe de l'Escaut représenté au plan par la ligne pointillée A, B, C, D.

L'échange des territoires désignés ci-dessus s'effectuera moyennant le paiement réciproque d'une indemnité. Le versement à charge de la commune de Syngem est fixé à frs. 6.50, celui incombant à la commune de Welden à 144 frs.

ONTWERP VAN WET

tot wijziging van de grensscheiding tusschen de gemeenten Syngem en Welden (Oost-Vlaanderen).

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN

WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen Naam door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken de wetgevende Kamers voorgelegd worden.

ARTIKEL EÉN.

De gedeelten van het grondgebied der gemeente Syngem, vermeld op het hierbij behoorend plan, onder de aanduidingen 1259E/bis, 1259D/2bis, 1259A/IIbis, 1259B/IIbis, worden van deze gemeente afgescheiden en bij de gemeente Welden ingelijfd. Het perceel gronds der gemeente Welden op hetzelfde plan onder n° 158/bis aangeduid, wordt afgescheiden van deze gemeente en ingelijfd bij de gemeente Syngem.

De grenslijn tusschen Syngem en Welden wordt bepaald door de as van de Schelde op het plan aangeduid door de puntenstreep A, B, C, D.

De ruiling van voormelde gronden zal geschieden mits wederzijdsche betaling van eene vergoeding. De betaling ten laste der gemeente Syngem wordt bepaald op fr. 6.50, de door de gemeente Welden te betalen som, op 144 frank.

ART. 2.

Toute partie de territoire qui, en vertu de la présente loi et suivant les indications du plan y annexé, passe d'une commune à une autre, est réunie au canton judiciaire auquel appartient la commune qui se l'incorpore.

Dispositions transitoires.

ART. 5.

Les causes régulièrement introduites avant que la présente loi soit obligatoire seront continuées devant les juges qui s'en trouveront saisis.

ART. 4.

Les notaires et les huissiers dont le ressort ou la compétence s'étendait au-delà des limites fixées par la présente loi, pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne juridiction.

Donné à Laeken, le 12 novembre 1910.

ART. 2.

Ieder gedeelte grondgebied dat naar luid van deze wet, en volgens de aanduidingen van het daarbij behoorend plan, overgaat van eene gemeente tot eene andere, wordt vereenigd met het rechterlijk kanton waarvan de gemeente waarbij het wordt ingelijfd, deel uitmaakt.

Overgangsbepalingen.

ART. 3.

De rechtszaken, regelmatig ingeleid vóór het in werking treden van deze wet zullen voortgezet worden voor de rechters bij wie zij aanhangig werden gemaakt.

ART. 4.

De notarissen en deurwaarders, wier gebied of bevoegdheid verder strekte dan de bij deze wet bepaalde grenzen, mogen, ten persoonlijken titel, hunne bediening blijven uitoefenen in hun voormalig rechtsgebied.

Gegeven te Laeken, den 12^e November 1910.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur :

Van 's Konings wege :

De Minister van Binnenlandsche Zaken

Paul BERRYER.